

Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen	Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017</i>	<i>Convention collective de travail du 3 juillet 2017</i>
VERVOERSKOSTEN	FRAIS DE TRANSPORT
Hoofdstuk 1 – Toepassingsgebied.	Chapitre 1 – Champ d’application.
Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen.	Article 1 ^{er} . La présente convention collective de travail s’applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux ainsi qu’aux employés qu’elles occupent.
Onder “bedienden” wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 houdende de functieclassificatie voor bedienden.	Par “employés” on entend: : les employés masculins et féminins visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 contenant la classification des fonctions des employés.
Hoofdstuk 2 - Gemeenschappelijk openbaar vervoer.	Chapitre 2 - Moyens de transport en commun public.
Art. 2.	Art. 2.
§1. De tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt berekend en terugbetaald overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken III tot en met VIII van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 octies betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers gesloten in de NAR op 20 februari 2009.	§1. L’intervention de l’employeur dans le prix du transport en commun public est calculée et remboursée conformément aux dispositions des chapitres III à VIII inclus de la convention collective de travail n° 19 octies concernant l’intervention financière de l’employeur dans le prix des transports des travailleurs conclue au sein du CNT le 20 février 2009.
§2. Wanneer de bediende houder is van een abonnement kan hij ook de tegemoetkoming genieten voor de afwezigheidsdagen voor zover deze dagen vallen in de geldigheidsperiode van het abonnement en hij de terugbetaling ervan niet kan bekomen.	§2. Lorsque l’ employé est détenteur d’un abonnement, il peut également bénéficier de l’intervention pour les jours d’absence pour autant que ces jours tombent dans la période de validité de l’abonnement et qu’il ne puisse pas en obtenir le remboursement.

<p>§3. In afwijking van artikel 4 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 octies wordt, voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer met uitzondering van het treinvervoer, de tussenkomst van de werkgever berekend voor verplaatsingen vanaf 1 kilometer, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 a en 4 b van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 octies.</p>	<p>§3. En dérogation à l'article 4 de la convention collective de travail n° 19 octies, l'intervention de l'employeur pour le transport en commun public autre que les chemins de fer, est calculée pour des déplacements à partir d'un km, conformément aux dispositions de l'article 4 a et b de la convention collective de travail n° 19 octies.</p>
<p>Wanneer de afstand minder dan 3 km. bedraagt wordt, wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, per kilometer een forfaitaire vergoeding toegekend gelijk aan één derde van het bedrag voor 3 km. voorkomend in het barema opgenomen in art. 3 van collectieve arbeidsovereenkomst 19 octies, zonder evenwel 75% van de werkelijke vervoerprijs te overschrijden.</p>	<p>Lorsque la distance est inférieure à 3 kilomètres et lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, une indemnité forfaitaire égale à 1/3e du montant pour 3 kilomètres repris au barème mentionné dans l'article 3 de la convention collective de travail 19 octies est octroyée, sans toutefois excéder 75% du prix réel du transport.</p>
<p>Wanneer de prijs een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand, is art. 4 b van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 octies van toepassing.</p>	<p>Lorsque le prix est fixé quelle que soit la distance, l'article 4 b de la convention collective de travail n° 19 octies est d'application.</p>
<p>§4. De ondertekenende partijen bevelen de ondernemingen aan om de mogelijkheid van de derdebetalersregeling te onderzoeken.</p>	<p>§4. Les parties signataires recommandent aux entreprises d'examiner la possibilité du régime du tiers payant.</p>
<p>Hoofdstuk 3 – Privé-vervoer.</p>	<p>Chapitre 3 – Moyens de transport privé.</p>
<p>Art. 3.</p>	<p>Art. 3.</p>
<p>§1. Met uitzondering van de tussenkomst voor het fietsgebruik zoals bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de bijdrage van de werkgever in de kosten van het privé-vervoer van de bedienden berekend op basis van de tabel opgenomen in bijlage van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>§1. A l'exception de l'intervention pour l'utilisation du vélo, telle que prévue à l'article 4 de cette convention collective de travail, la contribution de l'employeur dans les frais de transport privé des employés est calculée sur base du tableau annexé à la présente convention collective de travail.</p>
<p>§2. Deze tabel wordt jaarlijks op 1 mei geïndexeerd met het percentage waarmee de lonen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1997 gesloten in het paritair comité voor de bedienden van de non-ferro metalen betreffende de koppeling van de lonen aan het prijsindexcijfer bij consumptie worden geïndexeerd op deze datum.</p>	<p>§2. Ce tableau est indexé chaque année au 1^{er} mai avec le pourcentage suivant lequel les salaires sont indexés à cette date selon la convention collective de travail du 17 juillet 1997 conclue au sein de la commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.</p>
<p>Art. 4.</p>	<p>Art. 4.</p>

§1. Wanneer de bediende gebruik maakt van de fiets voor de volledige afstand tussen zijn verblijfplaats en de onderneming, wordt de tegemoetkoming van de onderneming voor die dagen berekend op 140% van de prijs van de treinkaart op maandbasis.	§1. Lorsque l'employé utilise la bicyclette pour la distance totale entre sa résidence et l'entreprise, l'intervention de l'entreprise pour ces jours est calculée sur 140% du prix de la carte train sur base mensuelle.
Ingeval tijdens de kalendermaand werkdagen met gewoon privé-vervoer en werkdagen met fietsvervoer voorkomen ('gemengde' maanden), worden de fietsdagen vergoed met de verhoogde fietsvergoeding.	Pendant les mois 'mixtes'- c'est-à-dire les mois civils ou des jours de travail avec transport privé sont combinés avec des jours de travail avec l'utilisation du vélo, les jours avec vélo seront indemnisés avec l'indemnité vélo plus élevée.
Voor de berekening van de dagelijkse tegemoetkoming wordt het bedrag van de maandelijkse tegemoetkoming eerst vermenigvuldigd met 3 en vervolgens gedeeld door 65. Weekbedragen worden gedeeld door 5.	Pour le calcul de l'intervention journalière, le montant de l'intervention mensuelle, est d'abord multiplié par 3 et puis divisé par 65. Les montants hebdomadaires sont divisés par 5.
Wanneer deze afstand minder dan 3 kilometer bedraagt, wordt per kilometer een forfaitaire vergoeding toegekend gelijk aan één derde van het bedrag voor 3 kilometer voorkomend in het barema.	Lorsque cette distance est inférieure à 3 kilomètres, on octroie par kilomètre une indemnité forfaitaire égale à un tiers du montant pour 3 kilomètres repris au barème.
Indien de werkgever vanwege de bediende misbruik van het stelsel voorzien door dit artikel zou vaststellen, behoudt hij zich het recht voor zijn tegemoetkoming te beperken tot deze voorzien bij artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Si l'employeur constate que l'employé abuse du système prévu au présent article, il se réserve le droit de limiter son intervention à celle prévue à l'article 3 de cette convention collective de travail.
§2. Indien blijkt dat de regeling voorzien in §1 van dit artikel tot misbruiken leidt, kan de meest gereede partij deze opnieuw bespreekbaar maken op het niveau van het paritair comité.	§2. S'il apparaît que la disposition précitée entraîne des abus, la partie la plus diligente pourra remettre la question en discussion au niveau de la commission paritaire.
Art. 5.	Art. 5.
Wanneer de verplaatsing voor een gedeelte of voor de gehele afstand met de fiets gebeurt, wordt de tegemoetkoming van de onderneming beschouwd als een fietsvergoeding.	Lorsque le déplacement se fait en partie ou pour l'entièreté de la distance en bicyclette, l'intervention de l'entreprise est considérée comme une indemnité de bicyclette
De werkgever bevestigt jaarlijks, op vraag van de werknemer, de nodige gegevens die het de werknemer mogelijk maken zijn fietsgebruik aan te tonen.	L'employeur confirme chaque année, à la demande du travailleur, les données nécessaires permettant au travailleur de démontrer son utilisation de la bicyclette.
Deze gegevens hebben betrekking op de in aanmerking genomen afstand, het aantal gewerkte dagen en de betaalde vergoeding.	Ces données comprennent la distance prise en compte, le nombre des jours travaillés et les indemnités payées.

Art. 6.	Art. 6.
Voor de toepassing van artikel 3 en 4 wordt de berekening van de afstand, in gemeenschappelijk overleg, bepaald in elke onderneming om rekening te houden met de geografische bijzonderheden.	Pour l'application de l'article 3 et 4, le calcul de la distance est déterminé de commun accord dans chaque entreprise pour tenir compte des particularités géographiques.
Art. 7.	Art. 7.
De tegemoetkoming van de onderneming wordt slechts toegekend voor de dagen van aanwezigheid op het werk.	L'intervention de l'entreprise n'est accordée que pour les jours de présence au travail
Art. 8.	Art. 8.
De werkgever kan overgaan tot de verificaties die hij noodzakelijk acht om zijn tegemoetkoming te rechtvaardigen en kan van de werknemer alle documenten bekomen die hiervoor nuttig zijn.	L'employeur peut opérer les vérifications qu'il juge nécessaire pour justifier son intervention et peut obtenir du travailleur tous les documents utiles à cet effet.
Art. 9.	Art. 9.
De tegemoetkoming wordt minstens eenmaal per maand vereffend.	L'intervention est liquidée au moins une fois par mois.
Hoofdstuk 4 – Combinatie openbaar en privé-vervoermiddel.	Chapitre 4 – Combinaison moyen de transport public et moyen de transport privé.
Art . 10.	Art. 10.
Wanneer de bediende tegelijk gebruik maakt van een openbaar gemeenschappelijk vervoermiddel en van een privé-vervoermiddel zal de tussenkomst voor het openbaar vervoermiddel berekend worden overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en de tussenkomst voor het privé-vervoermiddel overeenkomstig hoofdstuk 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Lorsque l'employé utilise à la fois un moyen de transport public et un moyen de transport privé, l'intervention pour le moyen de transport public est calculée conformément aux dispositions du chapitre 2 de la présente convention collective de travail et l'intervention pour le moyen de transport privé est calculée conformément aux dispositions du chapitre 3 de la présente convention collective de travail .
Hoofdstuk 5 – Vervoer georganiseerd door de onderneming.	Chapitre 5 – Transport organisé par l'entreprise.
Art. 11.	Art. 11.

Wanneer het vervoer door de onderneming wordt georganiseerd, voor een gedeelte of voor de gehele afstand, met of zonder financiële deelneming van de werknemer, wordt de tegemoetkoming, berekend op basis van de gehele afstand tussen de verblijfplaats en de onderneming volgens de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verminderd met de kosten die de onderneming draagt voor het vervoer dat zij organiseert.	Lorsque le transport est organisé par l'entreprise en partie ou pour l'entièreté de la distance, avec ou sans participation financière du travailleur, l'intervention, calculée sur la base de la distance entière entre la résidence et l'entreprise selon les dispositions de la présente convention collective de travail, est diminuée des frais supportés par l'entreprise pour le transport qu'elle organise.
Deze operatie kan niet tot een negatief resultaat leiden.	Cette opération ne peut pas conduire à un résultat négatif.
Hoofdstuk 6 – Gunstiger regelingen op bedrijfsniveau.	Chapitre 6 – Des régimes plus favorables au niveau des entreprises.
Art. 12.	Art. 12.
Gunstiger regelingen die voordien op bedrijfsniveau bestonden blijven in de bestaande vorm behouden voor de betrokken werknemers.	Des régimes plus favorables qui préexistaient au niveau des entreprises restent acquis dans la forme existante aux travailleurs concernés.
Hoofdstuk 7 – Inwerkingtreding en duur.	Chapitre 7 – Entrée en vigueur et durée.
Art. 13.	Art. 13.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2017 en is gesloten voor een onbepaalde duur.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} mai 2017 et est conclue pour une durée indéterminée.
Zij kan door een van de partijen worden opgezegd met een opzegging van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.	Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la commission paritaire et à chacune des organisations signataires.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 2014 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de vervoerskosten (registratienummer 122550/CO/224) en van hoofdstuk 7, mobiliteit, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2017-2018. (2017-2018)	La présente convention collective de travail remplace les dispositions de la convention collective de travail du 28 avril 2014, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux, relative aux frais de transport (numéro d'enregistrement 122550/CO/105) et du chapitre 7, mobilité, de la convention collective de travail du 3 juillet 2017, conclue au sein de la Commission paritaire des employés des métaux non ferreux, relative au protocole d'accord sectoriel 2017 – 2018. (2017-2018)

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017 betreffende de vervoerskosten voor de bedienden van de non-ferro metalen: wekelijkse tussenkomst van de werkgever in de kosten van het privé-vervoer vanaf 1 mei 2017 - sectorale tabel PC 224

Annexe à la convention collective de travail du 3 juillet 2017 relative aux frais de transport pour les employés des métaux non-ferreux : intervention hebdomadaire de l'employeur dans les frais de transport privé à partir du 1er mai 2017 - tableau sectoriel CP 224.

afstand (in km)	tussenkomst (in € per week)	afstand (in km)	tussenkomst (in € per week)
distance (en km)	intervention (en € par semaine)	distance (en km)	intervention (en € par semaine)
1	1,98	43 - 45	24,8
2	3,96	46 - 48	26,36
3	5,93	49 - 51	27,58
4	6,37	52 - 54	28,5
5	6,93	55 - 57	29,6
6	7,37	58 - 60	30,72
7	7,72	61 - 65	31,85
8	8,16	66 - 70	33,51
9	8,6	71 - 75	34,62
10	9,04	76 - 80	36,88
11	9,61	81 - 85	37,98
12	10,06	86 - 90	39,65
13	10,5	91 - 95	41,33
14	10,95	96 - 100	42,43
15	11,39	101 - 105	44,12
16	11,94	106 - 110	45,81
17	12,4	111 - 115	47,48
18	12,85	116 - 120	49,15
19	13,4	121 - 125	50,27
20	13,85	126 - 130	51,96
21	14,3	131 - 135	53,63
22	14,76	136 - 140	54,74
23	15,31	141 - 145	56,99
24	15,75	146 - 150	59,22
25	16,09	151 - 155	59,22
26	16,76	156 - 160	61,45
27	17,11	161 - 165	62,57
28	17,42	166 - 170	63,68
29	18,1	171 - 175	65,92
30	18,42	176 - 180	67,05
31 - 33	19,21	181 - 185	69,26

34 - 36	20,77	186 - 190	70,39
37 - 39	22,02	191 - 195	71,51
40 - 42	23,46	196 - 200	73,74